

User Manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

使用说明



LifeStraw[®] Mission 5L

LifeStraw[®] Mission 12L

LifeStraw[®] 

Mission | by VESTERGAARD

LifeStraw® Mission uses a highly efficient method of purification that requires no chemicals. Water is forced through narrow fibers under low pressure. Clean water exits through tiny pores in the walls of the hollow fibers, but bacteria, viruses, protozoa, and other contaminants are trapped inside the hollow fibers and are flushed out by backwashing.

LifeStraw® Mission utilise une méthode de purification ultra-efficace qui ne nécessite aucune substance chimique. L'eau passe à travers des fibres étroites sous une faible pression. L'eau purifiée sort par de minuscules pores dans les parois des membranes, mais les bactéries, virus, protozoaires et autres contaminants sont piégés dans par les pores et évacués par rétro lavage.

LifeStraw® Mission benutzt eine hocheffiziente Reinigungsmethode ohne Chemikalien, bei der Wasser mit Niederdruck durch enge Fasern gepresst wird. Reinwasser fließt durch winzige Poren in den Hohlfaserwänden, während Bakterien, Viren, Einzeller und andere Schmutzstoffe in den Hohlfasern festgehalten und durch Rückspülen ausgespült werden.

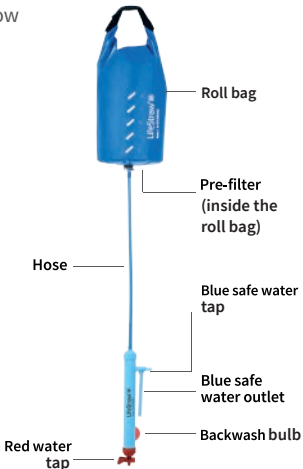
LifeStraw®生命水袋是使用一种高效的、纯物理的过滤方式。水在较低的压力作用下穿过带有无数小孔的纤维膜，而水中的细菌、病毒和原虫由于直径远大于孔径，则被阻隔在纤维膜外。



Stuff sack
Sac de rangement
Packsack

Product components

LifeStraw® Mission uses ultrafiltration hollow fiber technology



NOTE: Water from the red dirty water valve should never be consumed.

First time use

Step 1: Fill roll bag with water and hang in a high place (i.e. tree branch). Connect the hose to the roll bag and wait for water to start flowing.

Step 2: To release the air that might be trapped in the hose, open the red water tap for five (5) seconds.

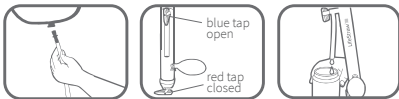
Step 3: Wait until the backwash bulb is filled with water (about 1 minute) and squeeze it.

Daily use

Step 1: Fill roll bag with cleanest water available – fold top to close, seal and clip around a sturdy tree branch.



Step 2: Connect the hose to the roll bag and allow a few minutes for clean water to start flowing. Ensure that the red water tap is in closed position (horizontal) and the blue safe water tap is in open position (vertical). Collect safe water from the blue safe water outlet.



Helpful Hint: If water is not flowing or the flow rate is slow then close the blue safe water tap, open the red water tap for three (3) seconds and squeeze the backwash bulb once.

Daily cleaning

Note: Water expelled during backwashing is contaminated and should not come into contact with drinking vessels or cutlery.



Step 1: Ensure there is water in the roll bag. Close BOTH the blue safe water tap and the red water tap (horizontal).



Step 2: Squeeze the backwash bulb and release until it fills up with water – repeat three (3) times.



Step 3: Open the red water tap (vertical) and dispose the dirty water away from where it could come into contact with drinking vessels, cutlery, or other human contact.



Step 4: Unscrew pre-filter from inside the roll bag. Remove mesh and clean dirt off using a soft cloth – do not use soap.

Preparation for long term storage

Maintaining proper functioning and preventing the growth of bacteria in the LifeStraw® Mission during storage is easy to do with a simple disinfection procedure.

Step 1: Rinse the roll bag with clean water.

Step 2: Fill the roll bag with a solution of two (2) drops of household bleach to one (1) liter of warm water.

Step 3: Close the blue safe water tap and open the red water tap – let the water flow through the red water tap into the sink until the unit is empty.

Step 4: Air dry the roll bag, disconnect the hose and leave both taps open before placing the entire unit in storage.



Warning: biological hazard

There are hazards associated with backcountry travel and the use of water purifiers. Drinking untreated water may expose you to harmful microorganisms and increase your risk of gastrointestinal illness. Using this purifier improperly increases your risk of exposure to harmful microorganisms and increases your risk of gastrointestinal illness. Reduce your chances of becoming sick by following the warnings and instructions in this manual and educating yourself on backcountry water safety.

Never use LifeStraw® Mission to purify seawater or chemically contaminated water, such as from mining tailing ponds or near agricultural operations. LifeStraw® Mission does not purify water containing chemicals, radioactive materials, or particles smaller than 0.02 microns.

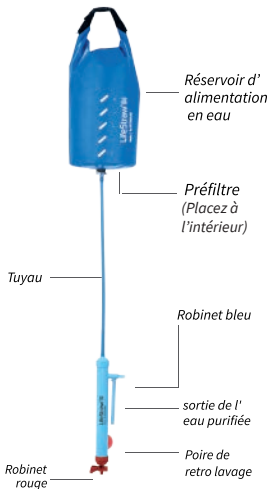
Read, understand, and follow all instructions and warnings in this manual before using this purifier. Failure to follow warnings and instructions may result in gastrointestinal illness.

Composants du produit

LifeStraw® Mission utilise la technologie des membranes d'ultrafiltration.

REMARQUE:

l'eau sale du robinet rouge ne doit surtout pas être consommée.



Première utilisation

Etape 1: Remplissez la poche d'alimentation avec de l'eau et attachez-la en hauteur (par exemple à une branche d'arbre). Connectez le tuyau à la poche d'alimentation en eau et attendez que l'eau commence à s'écouler.

Etape 2: Afin d'évacuer l'air coincé dans le tuyau, ouvrir le robinet rouge durant 5 secondes.

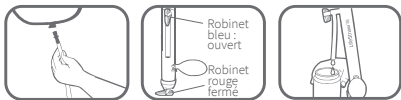
Etape 3: Attendez jusqu'à ce que la poire de rétro lavage soit remplie d'eau (environ 1 minute) et pressez-la.

Utilisation quotidienne

Étape 1 : Remplissez le réservoir d'alimentation avec l'eau la plus propre à votre disposition – pliez en haut pour le fermer et attachez-le autour d'une branche d'arbre solide.



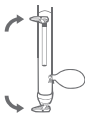
Étape 2 : Connectez le tuyau à la poche d'alimentation en eau et attendez quelques minutes que l'eau purifiée commence à sortir par le robinet bleu. Assurez-vous que le robinet rouge soit en position fermée (position horizontale) et que le robinet bleu soit ouvert (position verticale). Collectez l'eau potable depuis le robinet bleu.



Astuce: si l'eau ne circule pas ou si le débit d'eau est trop lent, fermez le robinet bleu et ouvrez le robinet rouge pendant trois (3) secondes. Pressez la poire de rétro lavage rouge une fois.

Nettoyage quotidien

Remarque : l'eau provenant du rétro lavage est contaminée et ne doit pas entrer en contact avec des récipients ou couverts.



Étape 1 : Assurez-vous qu'il y ait de l'eau dans la poche d'alimentation en eau. Fermez le robinet et le robinet rouge (position horizontale).



Étape 2 : Pressez la poire rouge et relâchez la pression jusqu'à ce qu'elle se remplisse d'eau – répétez trois (3) fois.



Étape 3 : Ouvrez le robinet rouge (position verticale) et videz l'eau sale à un endroit où elle ne risque pas d'entrer en contact avec des récipients, couverts ou personnes.



Étape 4 : Dévissez le préfiltre à l'intérieur du sac d'alimentation en eau. Retirez le filtre et nettoyez les saletés en utilisant un chiffon doux – Ne pas utiliser de savon.

Préparation pour un stockage à long terme

Il est aisé de conserver en bon état de fonctionnement et d'empêcher la prolifération de bactéries dans LifeStraw® Mission lorsqu'il est rangé grâce à une simple procédure de désinfection.

1. Rincez la poche d'alimentation en eau avec de l'eau propre.
2. Remplissez la poche d'alimentation en eau d'une solution composée de deux (2) gouttes d'eau de Javel et d'un (1) litre d'eau tiède.
3. Fermez le robinet bleu d'eau purifiée et ouvrez le robinet rouge – laissez l'eau s'écouler du robinet rouge dans l'évier jusqu'à ce que l'unité soit vide.
4. Laissez sécher à l'air libre le sac d'alimentation en eau, déconnectez le tuyau et laissez les deux robinets ouverts avant de stocker le produit.



Avertissement : danger biologique

Il existe des dangers associés aux voyages en terrain sauvage et à l'utilisation de purificateurs d'eau. La consommation d'eau non traitée accroît les risques de vous exposer à des microbes nuisibles et de contracter des maladies gastro-intestinales. De même, l'utilisation inappropriée de ce purificateur accroît les risques de vous exposer à des microbes nuisibles et de contracter des maladies gastro-intestinales. Réduisez le risque de tomber malade en respectant les instructions et avertissements contenus dans ce manuel et en vous renseignant sur l'innocuité de l'eau en terrain sauvage.

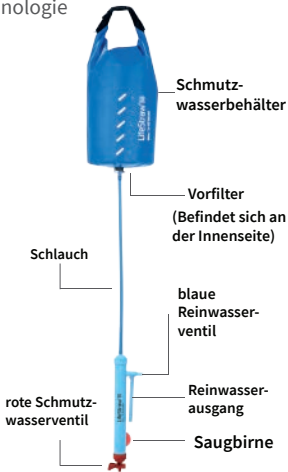
N'utilisez jamais LifeStraw® Mission pour purifier de l'eau de mer ou de l'eau contaminée par des substances chimiques, notamment l'eau provenant de bassins de résidus miniers ou se trouvant à proximité d'exploitations agricoles. LifeStraw® Mission ne purifie pas l'eau contenant des substances chimiques, des matériaux radioactifs ou des particules d'une taille inférieure à 0,02 micron.

Veuillez-vous assurer de lire, comprendre et respecter l'ensemble des instructions et avertissements contenus dans ce manuel avant d'utiliser ce purificateur. Un non-respect de ces instructions et avertissements peut vous conduire à contracter des maladies gastro-intestinales.

Teilebezeichnung

LifeStraw® Mission nutzt
Ultrafiltrationstechnologie
mit Hohlfasern

HINWEIS: Wasser
aus dem roten
Schmutzwasser-
ventil darf
niemals
konsumiert
werden.



Erstanwendung

Schritt 1: Den Schmutzwasserbeutel mit Wasser füllen und an einem hohen Gegenstand festmachen (z.B. an einem Ast). Verbinden Sie den Schlauch mit dem Schmutzwasserbeutel und warten Sie bis das Wasser zu fließen beginnt.

Schritt 2: Um die restliche Luft aus dem Schlauch zu lassen, öffnen Sie das rote Schmutzwasserventil für fünf (5) Sekunden.

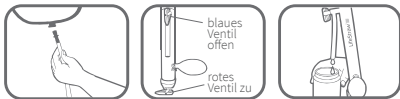
Schritt 3: Warten Sie bis die Saugbirne mit Wasser gefüllt ist (ca. 1 Minute) und drücken Sie diese zusammen.

Tägliche Verwendung

Schritt 1: Füllen Sie den Schmutzwasserbehälter mit dem saubersten verfügbaren Wasser – falten Sie die Oberkante, um die Versiegelung zu schließen, und befestigen Sie ihn an einem stabilen Ast eines Baumes.



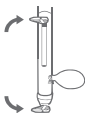
Schritt 2: Verbinden Sie den Schlauch mit dem Schmutzwasserbeutel und warten Sie ein paar Minuten, bis Reinwasser aus dem blauen Reinwasserventil fließt. Das rote Schmutzwasserventil muss geschlossen sein (horizontal), das blaue Reinwasserventil geöffnet (vertikal). Sammeln Sie das Reinwasser vom blauen Reinwasserventil.



Tipp: Wenn kein Wasser fließt oder es nur langsam fließt, schließen Sie das blaue Reinwasserventil, öffnen Sie das rote Schmutzwasserventil für drei (3) Sekunden und drücken Sie einmal die rote Saugbirne.

Tägliche Reinigung

Hinweis: Das beim Rückspülen ausgeschwemmte Wasser ist verunreinigt und darf nicht in Kontakt mit Trinkgefäßen oder Besteck kommen.



Schritt 1: Im Schmutzwasserbeutel muss sich Wasser befinden. Schließen Sie das blaue Reinwasserventil UND das rote Schmutzwasserventil (horizontal).



Schritt 2: Drücken Sie die rote Saugbirne zusammen, lassen Sie sie wieder los und warten Sie, bis sie sich mit Wasser füllt – wiederholen Sie dies dreimal (3x).



Schritt 3: Öffnen Sie das rote Schmutzwasserventil (vertikal) und leiten Sie das Schmutzwasser so ab, dass es nicht in Kontakt mit Trinkgefäßen, Besteck oder Menschen kommt.



Schritt 4: Schrauben Sie den Vorfilter vom Innern des Schmutzwasserbeutels her ab. Entnehmen Sie das Netz und säubern Sie dieses mit einem weichen Tuch ohne Seife.

Vorkehrungen zur langfristigen Lagerung

Ein einfaches Desinfektionsverfahren gewährleistet die ordnungsgemäße Funktion des LifeStraw® Mission und verhindert das Wachstum von Bakterien.

1. Spülen Sie den Schmutzwasserbeutel mit sauberem Wasser.
2. Geben Sie in den Schmutzwasserbeutel eine Lösung aus zwei (2) Tropfen Haushaltsbleichmittel auf einen (1) Liter warmes Wasser.
3. Schließen Sie das blaue Reinwasserventil und öffnen Sie das rote Schmutzwasserventil – lassen Sie das Wasser durch das rote Schmutzwasserventil in die Spüle laufen, bis das Produkt leer ist.
4. Lassen Sie den Schmutzwasserbeutel luft-trocknen, entnehmen Sie den Schlauch und lassen beide Ventile offen bevor Sie das Produkt zur Aufbewahrung weglegen.



Achtung: biologische Gefahr

Reisen im Hinterland und die Verwendung von Wasserreinigern sind mit Gefahren verbunden. Wenn Sie unbehandeltes Wasser trinken, können Sie mit schädlichen Organismen in Kontakt kommen, wodurch Ihr Risiko für Magen-Darm-Erkrankungen steigt. Die unsachgemäße Nutzung des Wasserreinigers erhöht die Gefahr, schädlichen Organismen ausgesetzt zu werden und sich Magen-Darm-Erkrankungen zuzuziehen. Verringern Sie Ihr Erkrankungsrisiko, indem Sie die folgenden Warnungen und Anweisungen befolgen und sich über die Sicherheit des Wassers in Ihrem Reisegebiet informieren.

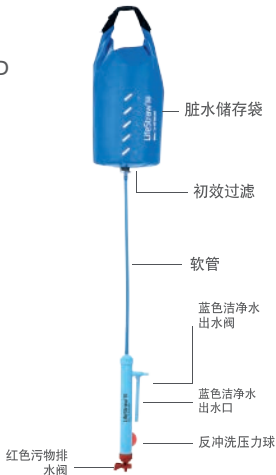
Nutzen Sie LifeStraw® Mission niemals zur Reinigung von Meerwasser oder chemisch belastetem Wasser, etwa aus Becken für Rückstände oder aus der Nähe landwirtschaftlicher Betriebe. LifeStraw® Mission reinigt kein Wasser, das Chemikalien, radioaktive Stoffe oder Teilchen unter 0,02 Mikrometern Größe enthält.

Bevor Sie diesen Reiniger benutzen, lesen und befolgen Sie bitte sämtliche Anweisungen und Warnungen in dieser Anleitung. Die Nichtbefolgung der Anweisungen und Warnungen kann Magen-Darm-Erkrankungen nach sich ziehen.

产品成分

LifeStraw®生命水袋采用先进的 VESTERGAARD 超滤膜技术

注意：从红色排污口排出的污水无法饮用。



首次使用

步骤1: 将需要过滤的水装入储水袋并挂在高处（例如：树枝）。将软管与储水袋出水口相连。

步骤2: 打开红色污物排水阀静候5秒，以排出软管中的空气。

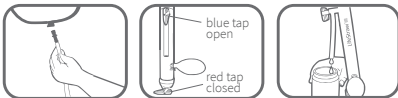
步骤3: 当水注满反冲洗压力球时（大约1分钟）用力挤压。

日常使用

步骤1: 将需要过滤的水装入储水袋 (取水时尽可能选干净的水源), 将储水袋上部的卷口关闭并扣上扣件挂在高处。



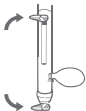
步骤2: 将软管与储水袋出水口相连, 确保红色排污阀保持关闭且蓝色洁净水出水口保持开启状态。可饮用的水将从蓝色洁净水出水口流出。



提示: 如若滤水速度减慢, 请关闭蓝色洁净水出水阀并打开红色排污阀, 约3秒后用力挤压压力球。

日常清理

注意：反冲洗出的污水请勿与饮用的容器、餐具接触。



步骤1： 确保储水袋中有水并关闭蓝色洁净水出水阀和红色排污阀。



步骤2： 用力挤压压力球然后放手,直到水注满反冲洗压力球,重复三次。



步骤3： 打开红色排污阀并排出污水。请尽一切可能避免污水与饮用的容器、餐具接触。



步骤4： 打开储水袋，拧下预过滤器。拆下网布并用软布清洁——请勿使用肥皂。

对于长时间存放的准备

对于LifeStraw®生命水袋的长时间存放，只需要按照下面的步骤进行操作。

步骤1: 用干净的清水冲洗储水袋

步骤2: 往储水袋中注入1升温水并滴2滴家用漂白剂。

步骤3: 关闭蓝色洁净水出水阀并打开红色排污阀，让水通过红色排污阀流出。

步骤4: 晾干储水袋，卸下软管，让蓝色洁净水出水阀和红色排污阀都保持打开状态。



警告：生物危害

在户外旅行时，若饮用未经处理的水将会使您暴露在细菌、病毒和寄生虫的危害中。如若对滤水器使用不当，也会让你面对身患胃肠疾病的风险。

请按照本手册中的使用规范操作 LifeStraw®生命水袋，以减少患病的风险。

切勿使用 LifeStraw®生命水袋来过滤海水或被化学物质污染过的水。LifeStraw®生命水袋无法完全过滤被化学、放射性物质污染过的水。所以请勿在矿场或农田附近采水。

使用 LifeStraw®生命水袋前，请认真阅读并理解本手册中的所有说明和警告。如若操作不当，可能会导致您患上肠胃疾病。

LifeStraw[®] 

Mission | by VESTERGAARD

www.buylifestraw.com

A product by:

LIFESTRAW S.A.
Place St-Francois 1
CH-1003 Lausanne,
Switzerland